

Lita Jude-alu Walkatjunkunytja Jude

Nyangatja Nganmanytju Nyakula Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa wati Jude-alu walkatjunkunytja Jamesaku pulumpa Jesuku malanytju. Munu paluru lita nyangatja walkatjura iyanu Jesuku walytja tjutakutu, panya paluru tjananya wangkara ngulutjunangi tjukur tjara ngunti tjutanguru mauntalpa nyinanytjaku, panya paluru tjanaya tjukurpa ngunti tjuta wangkapai Jesunyatjara-palku. Palu panya Godalu kunyu palunya tjananya nyanganyi munu paluru tjananya pikatjaralku paluru tjana kura nyinanytjitjangu.

Ka Jude-alu Jesuku panya walytja tjuta wangkara rapaningi munu tjanala wangkangi, "Godalu palumpa walytja tjuta witulyankuku paluru tjana Jesulanguru paturingkunyitjaku-tawara."

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

- 1-2 Jude-alu nganmanytju wangkanytja
- 3-16 Jude-alu ngulutjunkunytja nintilpai ngunti tjutangka-tawara
- 17-23 Tjukurpa Jesunyatjara rawangku wangkara kulintjaku
- 24-25 Godanya pulkara mirawaninytja

Jude-alu Nganmanytju Wangkanytja

¹ Uwa walytja tjuṭa, ngayuluṅa Jude-alu lita nyangatja walkatjunanyi, panya ngayulu Jesuku Christaku war̄ka palyalpai, wati panya Jamesaku malanya. Panya Godalu nyuranya ngurkantanu munu mukulya pulkangku kanyini. Ka panya Jesulu Christalu nyuranya atunymara kanyini. Kana nyangatja nyurampa walkatjunanyi.

² Ka Godalu nyuranya ngaltunytju pulkangku kanyinma munu nyuranya mukulyangku kurunpa rapara pukulmanama.

Nintilpai Ngunti Tjuṭa

³ Uwa walytja wiru tjuṭa, nganmanytjuna kulinigi nyurampa lita walkatjunkunytjik-itjangku tjukurpa panya Jesulu nyuntunya nganannya wankarura kanyintjatjara. Palu ngayulu kulinu kutjupa tjuṭangku kunyu nyurala wirkara palyangku-palku tjukurpa ngunti tjuṭa nintini. Kana kampa kutjupa kulinu munuṅa lita nyanga palunya kuwari walkatjunanyi nyurala wangkanytjikitjangku nyanga alatji uti nyura ngunti nintinnyangka kulira wantima munuya tjukurpa tjukaruruku kutju nintiringkula wangkama. Panya tjukurpa nyanga palunya Godalu ungu palumpa walytja tjuṭa. Kana nyangatja walkatjunanyi nyura tjukurpa nyanga palunya kutju kulintjaku munu tjana ngunti wangkanyangka kulira wantinytjaku.

⁴ Panya tjana Godala tungunpungkupai tjuṭa kunyu nyurala tjunguringkula nyinanyi

munuya Godaku tjukurpa kampa kutjupara kulira wangkapai alatji, “Godanya ngaltunytju alatjitu nyinanyi, kala palya kura titutjarangu palyanma munula kutjupangka ngarima kuri wiyangka, panya Godalu nganampa ngalturingkula kura palyannyangka kalypangu pungguwiyangu wantiku.” Alatjiya ngunti kulira wangkapai kura titutjarangu palyantjikitjangu. Palu kura nyanga palu purunypa tjuta palyaraya Jesunya anani. Panya nyiringka nganmanytju walkatjunkunytja ngaranyi alatji, “Anangungku kura nyanga purunypa palyannyangka Godalu palunya wiyalku alatjitu.”

⁵ Kulilaya tjukurpa panyatja, panya Godalu anangu Israelkunu tjuta wankarura katinytja ngura panya Itjipalanguru. Ka nyura ninti tjukurpa nyanga palumpa, palu pirukuna wanyu wangkanyi nyura uti mulapa kulintjaku. Panya Godalu tjananya ngura nyara palulanguru wankarura katinytjatjanungku malangka tjananya kutjupatjara wyanu palumpa mulamularingkuwiyangu wantinyangka.

⁶ Ka piruku wanyu kulila angelpa tjuta ngapartji, panya Godalu tjananya wituningi waraka palumpa palyantjaku. Kaya tjara kutjupangu palula tungunpungkula wantingi tjana walytjangu kulira palyantjikitjangu. Ka tjananya Godalu tjiina pulkangka karpira piti maru pulkangka waningu. Kaya mungawalurungka nyinara patani ngula Godalu tjintu malatjangu tjananya ngurkantara wiyantjaku.

⁷ Kaya wanyu piruku kulinma ngura panya Tjatamanya pulanya Kumaranya munu ngura ititja tjuṭa kulu. Ngura nyara palula tjanala panya, anangu tjuṭa palu purunypatu nyinangi munuya Godala tungunpungkula kuri kutjupa kutjupangka ngaringi munuya ngunti-ngunti kulu tjunguringangi panya wati kutjara pula kurirara purunypa nyinangi, ka minyma kutjara palu purunypatu nyinangi. Ka Godalu anangu tjuṭa kuraringkunyangka nyakula ngura nyara palula tjanala wali uwankara anangu winki tilinu waru ilkaritjangka. Alatji paluru palyanu malatja tjuṭangku nyakula kulira nintiringkunytjaku.

⁸ Ka panya anangu Godala tungunpungkupai tjuṭa nyurala tjunguringu. Nyara paluru tjana titutjarangku puntu tjananku kurani kura kutju palyara, munuya kura tjuṭa tjukurmankunytjatjanungku kura palunya tjananya ankula palyalpai alatjitu munuya ngunti-ngunti ngari-pai munuya Godaku tjukurpa uwankara analpai, angelpa tjuṭa kulukulu. ⁹ Wanyuya kulila angelpa panya mayatja ini Michaelnga Godaku panya warkaripai. Panya paluru mayatja pulka nyinara kutjupa kutjupa analpai wiya. Panya iriti paluru pulanku mamurarangku ngaparku wangkangi Mosenya ilunyangka miri mantjintjikitjangku. Ka Michaeltu mamu palunya pauntjingara anara wangkanytja wiyangku alatji kutju wangkangu, “God, nyuntu palunya paila Mosenya miri mantjintjaku-tawara.”

¹⁰ Palu anangu nyara Godala tungunpungkupai tjuṭangku rawangku anara wangkapai

munuya kutjupa kutjupa wangkanyangka putu kulira analpai alatjitu. Munuya ngultjuringkunyutja wiyangku inura purunytju kulira wantira titutjarangku alatjitu kura palyalpai kulintja wiyangku. Nyara palulanguruya ilupairingu kura palyantjatjanu.

¹¹ Kana ngayulu tjanampa ngalturinganyi panya tjanala pika pulka mulapa utiringkuku. Nyara paluru tjana panya Kainku arangka alatjinanyi, panya paluru nyararingkula palumpa malanypa pungkula iluntanu, kaya palu purunypatu kuwari palyani nyara ngunti wangkapai tjuatjangu. Munuya paluru tjana wati panya Pailamaku arangka kulu nyinanyi, panya paluru manikitjangku anangu tjuta wituwitunu Godala tungunpungkula kulira wantinytjaku. Kaya anangu nyara paluru tjana panya tjana purunytjutu kulira wantira kura palyani. Munuya wati panya ini Kuranya purunypatu Godala tungunpunganyi, panya paluru Mosela tungunpungangi ilytjingka katirinkunyangka, ka panya Godalu palunya iluntanu munu kuwari palu purunytjutu anangu nyara palunya tjananya kulu iluntankuku palula tungunpungkunyangka.

¹² Uwa, tjana kura nyanga purunypa palyantjatjanungku kunta wiya alatjitu nyurala maiku tjunguringkupai munuya Mayatjaku Tjapa ngunti ngalkula tjikilpai. Munu paluru tjana kutjupa tjuta alpamilantjikitjangku kulilpai wiya tjananku kutju walytjangku alatjitu kulira palyalpai. Anangu nyara paluru tjana ngangkali kurakura purunypa ngaranyi, panya ngangkali

paluru ngarala wiyaringanyi puyintja wiya, palu purunypa tjana ngaranyi tjukurpa wiru tjakultjungkuntja wiya.

Munu piruku paluru tjana punu mai wiyatjara purunypa ngaranyi, panya mai wiya titutjara ngaranyangka watingku nyakula punu palunya wata winki warpura wanipai, ka piltiringkupai. Nyanga palu purunypaya anangu paluru tjana kurakura ngaranyi maitjararingkuntja wiya, panya tjana tjukurpa tjukururu mantjira kanyintja wiya. Ka panya watingku punu kurakura mai wiya warpura wanipai ka ngarira piltiringkupai, palu purunypa tjana nyinanyi tjukurpa ngunti wangkara.

¹³ Kaya anangu winkingku tjananya uti nyakupai kura palyannyangka. Panya uru witatjarangu karungka wala pulka ukalingkula unytjuntju untura karu tjartjarpangka utilpai, palu purunypa tjanampa kura utiringanyi tjana palyannyangka. Munu piruku tjana kililpi punkantja purunypa nyinanyi, panya kililpi ilkaringuru tili winki punkalpai munu irnyara wiyaringkupai manta pampura. Nyanga palu purunypaya Godalanguru wirulyarara punkalpai munuya tili wiyaringkula mungawalurungka titutjara nyinaku.

¹⁴ Uwa, nyura panya wati ini linakanya kulini panya iriti mulapa nyinangi Adamaku walytja malatja. Nyara paluru panya anangu nyanga palunya tjananya kulira nganmanytju tjukururungku wangkangi alatji, "Kulinmaya, Mayatjanya pitjaku angelpa

mungilyitjara. ¹⁵ Munu paluru anangu winki kuranyu ngaratjunkula ngurkantara tjaralku. Munu paluru Godala tungunpungkupai tjuṭa pungkuku, panya paluru tjana kura titutjarangku palyara Godanya analpai.”

¹⁶ Anangu nyanga paluru tjana panya mulyararipai, munuya kutjupa tjuṭa nyakula wangkara ngukalpai, munuya tjana alatjitu walytjangku kulira kura palyalpai. Munuya kura palyantjatjanungku kananykananytju mirawanipai, munu paluru tjana anangu kutjupa tjuṭa mukulyangku-palku wangkara ngunti pukulmankupai, kaya kulira wanganararingkupai.

Tjukurpa Jesunyatjarayanku Rawangku Wangkara Kulinma

¹⁷ Palu kulilaya malpa wiru tjuṭa, tjukurpa panya mayatja Jesunyatjaraya nganmanytju tjakultjunu Jesulu panya iyantja tjuṭangku.

¹⁸ Panya tjana alatji wangkangu, “Tjintu malatja ilaringkunyangka anangu panya analpai tjuṭa ngura winkingka tjuṭaringkuku munuya walytjangku kutju kulira kura kutju alatjitu palyalku Godanya kulintja wiyangku.”

¹⁹ Palu anangu nyanga palu purunypa tjuṭa nganmanypa tjuṭaringu, munuya kuwari Jesuku walytja tjuṭa tjungu nyinanyangka tjananya kurara punganyi munuya mauntalpa mauntalpa palyani, panya tjana walytjangku kutju kulilpai Kurunpa Milmilta kulintja wiyangku.

²⁰ Uwa walytja tjuṭa, ngapartji-ngapartjingkuyanku wangkara kulinma

tjukurpa Jesunyatjara watarkurinytjaku-tawara, palunya titutjarangku palyanyku wanantjikitjangku. Munuya Kurunpa Milmiltu nyuranya witulyankunyangka Godala rawangku tjapinma.²¹ Munuya Mayatja Jesunya malaku pitjanytjaku patara watarkuriwiyangku titutjarangku kulinma nyanga alatji panya Godalulanya mukulya pulkangku kanyini. Kalanya Jesulu ngula malaku pitjala nganananya ngaltunytju pulkangku mantjira katiku palula tjungu wanka titutjara nyinanytjaku.

²² Uwa, Jesuku walytja kutjupa tjutaya putu nguwanpa pulkara mulamularingkupai, ka nyura uti tjanampa ngalturingama munu tjananya purkarangku wangkara tjukarurunma.²³ Ka tjinguru kutjupatjara ma-kuraringkunyangkampa nyura uti tjananya warpungkula wangkara tjukarurunma Godalan-guru ma-paturingkula wiyaringkunytjaku-tawara. Panya ngunytjungku palumpa tjitji warangka tjarpanytjaku-tawara mapalku tjulyalpai, palu purunytjuya tjananya mapalku wangkara tjukarurunma, kaya nyurala tjunguringkuku. Uwa, kutjupa tjutangku kura palyannyangka nyakulaya tjanampa ngalturingama munu wangkara ngulutjunama, kaya kulira kura wantiku ilunytjaku-tawara. Palu nyuranku kulu ngulu nyangama kura panya tjana palyantja nyura palyantjaku-tawara.

Godanya Kutjula Mirawanima

24-25 Uwa, Godanyaya kulinma. Panya paluru kutjungku nyuranya kanyilku punkantjaku-tawara. Munu paluru kutjungku nyuranya palyanyku kanyilku. Paluru kutjungku nyuranya ngurkantara tjukarurunmara tjunkuku palula mirangka kunta wiya pukulpa ngaranytjaku. Nyara paluru kutjungku wankarunkupai, panya paluru iyanu palumpa katja Jesunya Christanya nganaanya wankarura mayatjangku kanyintjaku. Uwa, mulapa Godanya witulya pulka, pitalytji wiru mulapa nyinanyi, mayatja pulka mulapa mantatja tjutaku, ilkaritja tjutaku, anangu winkiku kulu. Panya paluru kuwaripatjara alatjitu Mayatja pulka nyinangi, munu paluru kuwaritu Mayatja pulka nyinanyi munu titutjara alatjitu nyinaku wiyaringkunyntja wiya. Kala uti wantinyntja wiyangku palunya rawangku alatjitu walkunma. Uwa mulapa.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6